

Agreement and exchange of notes between the United States of America and Lebanon respecting air transport services. Signed at Beirut August 11, 1946; operative from August 11, 1946; entered into force definitively April 23, 1947.

August 11, 1946
[T. I. A. S. 1632]

AIR TRANSPORT AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND LEBANON

Having in mind the resolution signed under date of December 7, 1944,[¹] at the International Civil Aviation Conference in Chicago, Illinois, for the adoption of a standard form of agreement for provisional air routes and services, and the desirability of mutually stimulating and promoting the sound economic development of air transportation between the United States and Lebanon, the two Governments parties to this arrangement agree that the establishment and development of air transport services between their respective territories shall be governed by the following provisions:

ARTICLE 1

The Contracting Parties grant the rights specified in the Annex hereto necessary for establishing the international civil air routes and services therein described, whether such services be inaugurated immediately or at a later date at the option of the Contracting Party to whom the rights are granted.

Post, p. 2991.

ARTICLE 2

(a) Each of the air services so described shall be placed in operation as soon as the Contracting Party to whom the rights have been granted by Article 1 to designate an airline or airlines for the route concerned has authorized an airline for such route, and the Contracting Party granting the rights shall, subject to Article 6 hereof, be bound to give the appropriate operating permission to the airline or airlines concerned; provided that the airlines so designated may be required to qualify before the competent aeronautical authorities of the Contracting Party granting the rights under the laws and regulations normally applied by these authorities before being permitted to engage in the operations contemplated by this Agreement; and provided that in areas of hostilities or of military occupation, or in areas affected thereby, such inauguration shall be subject to the approval of the competent military authorities.

Inauguration of air services.

Post, p. 2989.

¹ [International Civil Aviation Conference, Chicago, Illinois, November 1 to December 7, 1944, Final Act and Related Documents, Department of State publication 2282.]

(b) It is understood that either Contracting Party granted commercial rights under this Agreement should exercise them at the earliest practicable date except in the case of temporary inability to do so.

ARTICLE 3

Prevention of discrimination, etc.

In order to prevent discriminatory practices and to assure equality of treatment, both Contracting Parties agree that:

(a) Each of the Contracting Parties may impose or permit to be imposed just and reasonable charges for the use of public airports and other facilities under its control. Each of the Contracting Parties agrees, however, that these charges shall not be higher than would be paid for the use of such airports and facilities by its national aircraft engaged in similar international services.

(b) Fuel, lubricating oils and spare parts introduced into the territory of one Contracting Party by the other Contracting Party or its nationals, and intended solely for use by aircraft of such other Contracting Party shall be accorded national and most-favored-nation treatment with respect to the imposition of customs duties, inspection fees or other national duties or charges by the Contracting Party whose territory is entered.

Post, p. 2991.

(c) The fuel, lubricating oils, spare parts, regular equipment and aircraft stores retained on board civil aircraft of the airlines of one Contracting Party authorized to operate the routes and services described in the Annex shall, upon arriving in or leaving the territory of the other Contracting Party, be exempt from customs, inspection fees or similar duties or charges, even though such supplies be used or consumed by such aircraft on flights in that territory.

ARTICLE 4

Certificates of airworthiness, etc.

Certificates of airworthiness, certificates of competency and licenses issued or rendered valid by one Contracting Party shall be recognized as valid by the other Contracting Party for the purpose of operating the routes and services described in the Annex. Each Contracting Party reserves the right, however, to refuse to recognize, for the purpose of flight above its own territory, certificates of competency and licenses granted to its own nationals by another state.

Post, p. 2991.

ARTICLE 5

Laws and regulations.

(a) The laws and regulations of one Contracting Party relating to the admission to or departure from its territory of aircraft engaged in

international air navigation, or to the operation and navigation of such aircraft while within its territory, shall be applied to the aircraft of the other Contracting Party, and shall be complied with by such aircraft upon entering or departing from or while within the territory of the first Party.

(b) The laws and regulations of one Contracting Party as to the admission to or departure from its territory of passengers, crew, or cargo of aircraft, such as regulations relating to entry, clearance, immigration, passports, customs, and quarantine shall be complied with by or on behalf of such passengers, crew or cargo of the other Contracting Party upon entrance into or departure from, or while within the territory of the first party.

ARTICLE 6

Each Contracting Party reserves the right to withhold or revoke a certificate or permit to an airline of the other Party in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control are vested in nationals of either Party to this Agreement, or in case of failure of an airline to comply with the laws of the State over which it operates as described in Article 5 hereof, or to perform its obligations under this Agreement.

Withholding or revocation of certificate or permit.

ARTICLE 7

This Agreement and all contracts connected therewith shall be registered with the Provisional International Civil Aviation Organization.

Registration.

ARTICLE 8

Either Contracting Party may terminate the rights for services granted by it under this Agreement by giving one year's notice to the other Contracting Party.

Termination.

ARTICLE 9

In the event either of the Contracting Parties considers it desirable to modify the routes or conditions set forth in the attached Annex,

Modification of routes, etc.
Post, p. 2991.

it may request consultation between the competent authorities of both Contracting Parties, such consultation to begin within a period of sixty days from the date of the request. When these authorities mutually agree on new or revised conditions affecting the Annex, their recommendations on the matter will come into effect after they have been confirmed by an exchange of diplomatic notes.

ARTICLE 10

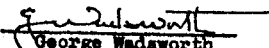
Any dispute between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of this Agreement or its Annex, which cannot be settled through consultation, shall be referred for an advisory report to the Interim Council of the Provisional International Civil Aviation Organization (in accordance with the provisions of Article 3, Section 6 (8) of the Interim Agreement on Civil Aviation signed at Chicago on December 7, 1944) or its successors.

ARTICLE 11

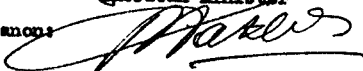
The provisions of this Agreement shall become operative from the day it is signed. The Lebanese Government shall notify the Government of the United States of approval of the Agreement by the Lebanese Parliament, and the Government of the United States shall consider the Agreement as becoming definitive upon the date of such notification by the Lebanese Government.[¹]

Done at Beirut in duplicate in the English and Arabic languages, each of which shall be of equal authenticity, this 11th day of August, 1946.

For the Government of the United States of America:


George Wadsworth
American Minister

For the Government of Lebanon:


Philipp Taala
Minister for Foreign Affairs

¹ [Entered into force definitively Apr. 23, 1947, the date of a communication from the Lebanese Ministry for Foreign Affairs to the American Legation at Beirut in which it was stated that the Lebanese Parliament had passed a law, promulgated on Feb. 25, 1947, ratifying the agreement.]

Disputes.

59 Stat. 1521.

Entry into force.

Authentic languages.

**ANNEX TO AIR TRANSPORT AGREEMENT
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND LEBANON**

SECTION 1

Airlines of the United States of America authorized under the present Agreement are accorded rights of transit and non-traffic stop in Lebanese territory as well as the right to pick up and discharge international traffic in passengers, cargo and mail at Beirut on the following route:

U. S. rights of transit and stop in Lebanese territory.

The United States of America, through Europe and Turkey to Lebanon and beyond to India; via intermediate points, in both directions.

SECTION 2

Airlines of Lebanon authorized under the present Agreement are accorded rights of transit and non-traffic stop in United States territory as well as the right to pick up and discharge international traffic in passengers, cargo and mail in the United States on a route or routes as may be determined at a later date from Lebanon, via intermediate points to the United States in both directions.

Lebanese rights of transit and stop in U. S. territory.

SECTION 3

In the establishment and operation of air services covered by this Agreement and its Annex, the following principle shall apply:

(1) The two Governments desire to foster and encourage the widest possible distribution of the benefits of air travel for the general good of mankind at the cheapest rates consistent with sound economic principles; and to stimulate international air travel as a means of promoting friendly understanding and good will among peoples and insuring as well the many indirect benefits of this new form of transportation to the common welfare of both countries.

Encouragement of air travel.

(2) It is the understanding of both Governments that services provided by a designated air carrier under the Agreement and its Annex shall retain as their primary objective the provision of capacity adequate to the traffic demands between the country of which such air carrier is a national and the country of ultimate destination of the traffic. The right to embark or disembark on such services international traffic destined for and coming from third countries at a point or points on the routes specified in the Annex to the Agreement shall be applied in accordance with the general principles of orderly development to which both Governments subscribe and shall be subject to the general principle that capacity should be related:

Provision of adequate capacity.

- (a) to traffic requirements between the country of origin and the countries of destination,
- (b) to the requirements of through airline operation, and
- (c) to the traffic requirements of the area through which the airline passes after taking account of local and regional services.

SECTION 4

Consultation.

The Contracting Parties should undertake regular and frequent consultation between their respective aeronautical authorities so that there should be close collaboration in the observance of the principles and the implementation of the provisions outlined in the Agreement and its Annex, and in case of dispute the matter shall be settled in accordance with the provisions of Article 10 of the Agreement.

Ante, p. 2990.

P T. . G W

تمشيا مع قرار مؤتمر الطيران المدني الدولي، الموقع في ٧ ديسمبر سنة ١٩٤٤، بمدينة شيئاغو بولاية ايلينويس، بشأن قبول صيغة نموذجية للاتفاقات الخاصة بالطرق الجوية الموقته .

ورغبة في التعاون على تنشيط وترقية النقل الجوي بين الولايات المتحدة ولبنان على اساس اقتصادي سليم .

فقد اتفقت الحكومتان الفرقتان في هذا الاتفاق على ان يخضع انشاء وتقدم خطوط النقل الجوي بين اقليهما للشروط الاتية :

(المادة الاولى)

يمنح الفرقتان المتعاقدتان الحقوق المبينة في الملحق المرافق لهذا الاتفاق ، واللازمة لانشاء الطرق والخطوط الجوية المدنية الموضحة به ، سواء افتتحت تلك الخطوط في الحال ونهيا بعد حسب اختيار الفرقتين المتعاقدتين الذي منحت له هذا الحق .

(المادة الثانية)

١ - يبدأ تشغيل كل من الخطوط الجوية المذكورة بمجرد ان يعين الفريق المتعاقد الممنوح له الحقوق بمقتضى المادة الاولى مؤسسة او مؤسسات النقل الجوي التي ستباشر تشغيل ذلك الخط . ومع عدم الاخلال باحكام المادة السادسة يجب على الطرقتين المتعاقدتين ، الذي منح تلك الحقوق ، ان يصدر ترخيص التشغيل اللازم الى تلك المؤسسة او المؤسسات . على انه يجوز قبل ان يرخع بتشغيل الخطوط ، موضوع هذا الاتفاق ، ان يطلب من ثلثة مؤسسات معينة ان تثبت لسلطات الطيران المختصة ، التابعة للفريق الذي منح الحقوق ، انه تتوافر فيها الشروط التي تقتضيها القوانين والانظمة المعمول بها لدى تلك السلطات . كما ان افتتاح تلك الخطوط في مناطق العمليات الحربية او المناطق المحتلة عسكريا ، او المناطق التي تؤثر فيها العمليات الحربية والاحتلال العسكري ، يتوقف على موافقة السلطات الحربية المختصة .

ب - من المفهوم انه يجب على اي فريق متعاقد منح حقوق تجارية بمقتضى هذا الاتفاق ان يباشر هذه الحقوق في اقرب فرصة ممكنة الا في حالة العجز البوقت من اداء ذلك .

(المادة الثالثة)

ضما للتمييز ، وضمانا للمساواة في المعاملة ، قد اتفق الفرقتان المتعاقدتان على

ما يلي :

١ - لكل من الفريقين المتعاقدين ان يفرس او يمسح بفرض رسوم عادلة ومعقولة نظير استعمال المطارات العامة والانتفاع بالتسهيلات الاخرى التي يشرف عليها . ومن المتفق عليه ان لا تزيد هذه الرسوم عما تدفع الطائرات الوطنية التي تعمل في خطوط دولية مماثلة عند استعمالها مثل هذه المطارات او انتفاعها بمثل تلك التسهيلات .

ب - يعامل الوفود وزيت التشحيم وقطع الغيار التي تدخل اقليم فريق متعاقد بواسطة الفريق المتعاقد الاخر او بواسطة احد رعاياه - والمخصصة فقط لاستعمال طائرتهم - المعاملة الوطنية ومعاملة الدولة الاكثر رعاية ، وذلك بالنسبة لما يفرضه الفريق المتعاقد الذي تدخل تلك المواد اقليمه من رسوم الجمارك والتفتيش والرسوم الوطنية الاخرى .

ج - يعنى من رسوم الجمارك ورسوم التفتيش وما شابه ذلك من رسوم الوفود وزيت التشحيم وقطع الغيار والمهمات المعتاد حملها والخرزين التي تحملها الطائرات المدنية للمؤسسات الجوية التابعة لاحد الفريقين المتعاقدين والمرحز لها بتشغيل الطرق والخطوط الجوية الميمنة في المطرق عند دخولها او مغادرتها اقليم الفريق المتعاقد الاخر حتى لو استعملت تلك الطائرات هذه المواد او استعملتها اثنا طيرانها داخل ذلك الاقليم .

(المادة الرابعة)

يعترف كل من الفريقين المتعاقدين بحصة شهادة الصلاحية للظيار وشهادات الاهلية والاجازات المعادة او المعتدة من الفريق المتعاقد الاخر ، بغية تشغيل الطرق والخطوط الجوية الميمنة في المطرق ومع ذلك يحتفظ كل من الفريقين المتعاقدين بحقه في عدم الاعتراف بشهادات الاهلية والاجازات التي تمنحها دولة اخرى لرعاياه فيما يتعلق بالطيران فوق اقليمه .

(المادة الخامسة)

١ - تسرى القوانين والانظمة المعمول بها لدى احد الفريقين المتعاقدين - والمتعلقة بدخول الطائرات التي تعمل في الملاحة البحرية الدولية في اقليمه او مغادرتها له او تشغيلها او طيرانها فوقه - على طائرات الفريق المتعاقد الاخر ويجب على هذه الطائرات مراعاتها عند دخول اقليم الفريق الاوّل او مغادرتها له او اثنا وجودها فيه .

٢ - يجب على رباب وملاحي الطائرات او من يتوب عنهم كما يجب بالنسبة للبضائع اتباع قوانين وتعليمات الفريق المتعاقد بشار دخول الركاب وملاحي الطائرات والبضائع اقليمه او مغادرتهم له مثل تعليمات الدخول والخروج والهجرة وجوازات السفر والجمارك والحجر الصحي وذلك عند دخولهم او مغادرتهم او اثنا بقائهم في اقليمه ذلك للفريق المتعاقد .

(المادة السادسة)

يحتفظ كل فريق متعاقد بحقه في إيقاف أو إلغاء شهادة أو ترخيص صادر للمؤسسة نقل جوي تابعة للفريق الأخرى أية حالة لا يقتنع فيها بأن جزءاً هاماً من ملكية هذه المؤسسة أو إدارتها الفعلية موجود بالفعل في يد رعايا أي من فريقَي هذا الاتفاق . وكذلك في حالة عدم تنفيذ هذه المؤسسة لقوانينها كدولة التي تعمل فوق إقليمها طبقاً لنهر المادة الخامسة السابقة أو عدم قيامها بالتزاماتها طبقاً لهذا الاتفاق .

(المادة السابعة)

يسجل هذا الاتفاق وجميع العقود المتعلقة به لدى الهيئة الموقرة للطيران المدني الدولي .

(المادة الثامنة)

يجوز لكل من الفريقين المتعاقدين أن ينهي الحقوق التي منحها يمتنع هذا الاتفاق وذلك باخطار سابق بحدود سنة للفريق المتعاقد الآخر .

(المادة التاسعة)

إذا رغب أي من الفريقين المتعاقدين في تعديل الطرق أو الشروط الواردة في الملحق المرافق فله الحق في طلب الدخول في مباحثات بين السلطات المختصة لدى كل من الطرفين المتعاقدين ، وفي هذه الحالة تبدأ المباحثات المذكورة في خلال ستين يوماً من الطلب . وعندما تنفق هذه السلطات على شروط جديدة أو تعديل مما يوترس في الملحق تصبح توصياتها سارية المفعول بعد تبادل المذكرات السياسية الموقرة لها .

(المادة العاشرة)

يرفع إلى المجلس الموقت للهيئة الموقرة للطيران المدني الدولي عمل تقرير استشاري طبقاً لأحكام المادة ٣ من القسم السادس (٨) من الاتفاق الموقت بشأن الطيران المدني الدولي التوقيع في شيكاغو في ديسمبر سنة ١٩٤٤) أو لمن يخلقه هذا المجلس كل خلاف بين الطرفين المتعاقدين في تفسير أو تطبيق هذا الاتفاق أو الملحق المرافق له إذا لم تنتج المباحثات بين الفريقين في نفس الخلاف .

(المادة الحادية عشرة)

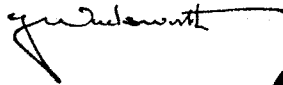
تسرى شروط هذا الاتفاق من تاريخ التوقيع عليه . وتبلغ الحكومة اللبنانية حكومة الولايات المتحدة إبرام المجلس النهائي أياً .

وستعتبر حكومة الولايات المتحدة الاتفاق نهائيا من تاريخ هذا التبليغ من
 جانب الحكومة اللبنانية .
 حرر في عاليه على صورتين باللغتين العربية والانكليزية ولكل من النصين نفس
 القوة الرسمية في يوم

عن حكومة الولايات المتحدة الاميركية

الوزير المفوض

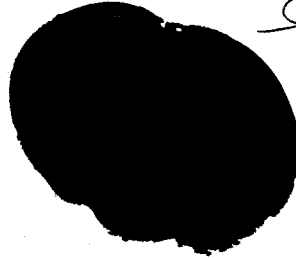
جورج ونسورث



عن الحكومة اللبنانية

وزير الخارجية

فليب تقلا

ملحق الاتفاق النقل الجوي المدني بين الولايات المتحدة الاميركية
ولبنان

القسم الاول

تمنع مؤسسات النقل الجوي للولايات المتحدة الاميركية المرخص لها طبقاً لهذا الاتفاق حقوق المرور والمهبوط لغير الاغراس التجارية في اقليم الجمهورية اللبنانية وكذلك حق اخذ وانزال ما يشمله النقل الدولي من ركاب وبضائع وبرد في بيسروت على الطرق الآتية في كلا الاتجاهين :

من الولايات المتحدة عبر أوروبا وتركيا الى لبنان ومن ثم الى الهند عن طريق النقاط المتوسطة في كلا الاتجاهين :

القسم الثاني

تمنع مؤسسات النقل الجوي للحكومة اللبنانية المرخص لها طبقاً لهذا الاتفاق حقوق المرور والمهبوط لعبور الاغراس التجارية في اقليم الولايات المتحدة وكذلك حق اخذ وانزال ما يشمله النقل الجوي من ركاب وبضائع وبرد في الولايات المتحدة وذلك عن طريق او الطرق التي تقرر فيما بعد وذلك ما بين لبنان والولايات المتحدة عن طريق نقاط متوسطة وفي كلا الاتجاهين .

القسم الثالث

تطبق الفوائد الآتية في انشاء وتشغيل الخطوط الجوية التي يشملها هذا الاتفاق وملحقته :

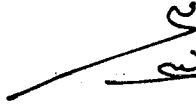
- (1) ترغب كل من الحكومتين في ان تساهم وتشجع على التوسع الى اقصى حد ممكن في تعميم نفع الاسفار الجوية لصالح الانسانية العام باقل الاجور التي تتفق وتواءم الاقتصاد الصحيحة كما ترغب في تنشيط الاسفار الجوية الدولية كوسيلة لانماء التفاهم الوداد وحسن النية بين الشعوب وكذلك في تحذيب المزايا العديدة غير المباشرة التي تنجم مما هذه الوسيلة الجديدة للنقل وذلك للمصالح المشتركة للدولتين .

(٢) من المفهوم لدى كل من الحكومتين ان الغرض الاساسي من الخطوط التي تقوم بها مؤسسة النقل الجوي المعينة طبقا لشروط هذا الاتفاق والملحق المرافق له ان تقدم الحمولة التي تتناسب مع حاجات النقل بين الدولة التي تتبعها تلك المؤسسة والدولة التي ينتهي اليها النقل - كما ان حق هذه المؤسسات في اخذ او انزال تجارة دولية مرسله الى او اتيه من دول ثالثة في نقطة او نقاط من الطرق المبينة في الملحق لهذا الاتفاق سوف يستعمل طبقا للمبادئ العامة للتقدم المنظم التي يساهم فيها الطرفان كما يخضع للقواعد العامة ميزان الحمولة تنسب الى

- ١ - حاجات النقل بين الدولة التي يبدأ منها الخط والدولة التي ينتهي فيها .
- وب - حاجات تشغيل الخط الجوي .
- وج - حاجات النقل بالمناطق التي يخترقها الخط الجوي مع مراعاة الخطوط المحلية وخطوط المنطقة .

القسم الرابع

يتمتع الفريقان المتعاقدان بان تقوم سلطات الطيران لدى كل منهما بمباحثات منظمة ودورية فيما بينهما وذلك لاجراء تعاون وثيق على مراعاة القواعد وتنفيذ مقتضيات النصوص المبينة في الاتفاقية والملحق المرافق لها ويحل اي خلاف طبقا لاحكام المادة العاشرة من الاتفاق .



Note in the English and Arabic languages from the Lebanese Minister for Foreign Affairs to the American Minister

EXCELLENCY:

With reference to the bilateral Air Transport Agreement between Lebanon and United States of America signed today, I have the honor to inform your Excellency that it is the understanding of my government that the so-called Fifth Freedom traffic which may be carried by United States air services between Beirut and Baghdad is dependent upon the conclusion of an appropriate air transport agreement between the United States of America and Iraq. When this latter agreement is concluded, the government of Lebanon agrees not to interpose any objection to permitting a designated United States air carrier to pick up and discharge international traffic in passengers, cargo and mail in both directions between Beirut and Baghdad.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

BEIRUT, August 11, 1946.

P TACLA

To

His Excellency GEORGE WADSWORTH,
*American Minister,
Beirut.*

صاحب السعادة

بالاشارة الى اتفاقية النقل الجوي الثنائية بين الولايات المتحدة ولبنان الموقع عليها اليوم ، لي الشرف بان اعلم سعادتكم انه من المفهوم لدى حكومتني ان ما يسمى الحرية الخامسة للنقل الذي يمكن ان تتولاه الخطوط الجوية للولايات المتحدة بين بيروت وبغداد هو معلق على ابرام اتفاقية خاصة بالنقل الجوي بين الولايات المتحدة الاميركية والعراق . وعندما تبرم هذه الاتفاقية تتعهد الحكومة اللبنانية بان لا تعارضني السماح لمؤسسة جوية معينة للولايات المتحدة بان تحمل وتفرغ نقلات دولية من مسافرين وبضائع ويريد بين بيروت وبغداد في كلا الاتجاهين . واني اكرر تاكيد اعتباري الفائق ١٠٠ .



بيروت في ١١ آب سنة ١٩٤٦

الى صاحب السعادة جورج وادسورث
وزير الولايات المتحدة

بيروت

*Note in the English and Arabic languages from the American Minister
to the Lebanese Minister for Foreign Affairs*

LEGATION OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 296

EXCELLENCY:

I have the honor to advise your Excellency that I have received your note of today, the text of which is the following:

“With reference to the Bilateral Air Transport Agreement between Lebanon and United States of America signed today, I have the honor to inform your Excellency that it is the understanding of my government that the so-called Fifth Freedom traffic which may be carried by United States air services between Beirut and Baghdad is dependent upon the conclusion of an appropriate air transport agreement between the United States of America and Iraq. When this latter agreement is concluded, the government of Lebanon agrees not to interpose any objection to permitting a designated United States air carrier to pick up and discharge international traffic in passengers, cargo and mail in both directions between Beirut and Baghdad.”

I have the honor to inform your Excellency that my government accepts the arrangement herein included and regards the present reply as confirmation of this understanding between the two governments.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

BEIRUT, *August 11, 1946*

G. WADSWORTH

To

His Excellency PHILIP TACLA,
*Minister for Foreign Affairs
Beirut, Lebanon*

صاحب المعالي

اشرف بان اعلمكم بوصول مذكريتم العادرة بتاريخ اليوم والتخضنة ما

يلي •

- بالاشارة الي اتفاقية النقل الجوي الثنائية بين الولايات المتحدة ولبنان
- الموقع عليهما اليوم ، الي الشرف بان اعلم سعادتكم انه من المفهوم لدى حكوتي ان
- ما يحسى الحرية الخاصة للنقل الذي يمكن ان تتولاه الخطوط الجوية للولايات المتحدة
- بين بيروت وبغداد هو معلق على ابرام اتفاقية خاصة بالنقل الجوي بين الولايات
- المتحدة الاميركية والعراق • وعندما تبرم هذه الاتفاقية تتعهد الحكومة اللبنانية
- بان لا تعارض في السماح لمؤسسة جوية معينة للولايات المتحدة بان تحمل وتفرغ
- تقليات دولية من مسافرين وبضائع وركب بين بيروت وبغداد في كلا الاتجاهين •
- لي الشرف بان اعلم معاليكم بان حكوتي تقبل بالتدبير المذكور في هذه
- المذكرة وتمتبر ان جواب المعالي كصديق على ما اتفق عليه بين الحكومتين •
- واقتمت هذه المناسبة لاجد د معاليكم تأكيد اعتباري المائق ٥/٠

بشرف

بيروت في ١١ آب سنة ١٩٤٦

حضرة صاحب المعالي ليليب نقلا

وزيرا الخارجية

بيروت - لبنان